

CIPACTLI, EL MEXICA - t **7°, 8°**

Personajes:

Indígenas

Cipactli	Protagonista. Guerrero mexicana. Niño, joven, adulto, anciano
Tenoch	Amigo de Cipactli
Xochitl	Hermana de Cipactli
Moctezuma	Emperador mexicana
Malinali	Joven indígena
Guerreros	
Comunidad	Pueblo
Abuela/Anciana	Guardiana de la memoria y las tradiciones orales

Espanoles o realistas

Fray Bernardo de Sahagún	Fraile franciscano, autor de la Historia General, creador de diccionarios en náhuatl
Fray Alonso de Molina	Fraile franciscano, autor del Vocabulario en lengua castellana y mexicana (1571), el primer gran diccionario náhuatl-español
Fray Juan de Zumárraga	Primer obispo de México, protector de los indígenas.
Don Diego de Velasco	Virrey de Nueva España, impulsor de hospitales y escuelas para indígenas
Don Martín Cortés	Hijo de Hernán Cortés y la Malinche
Doña Isabel de Tolosa	Descendiente de Moctezuma y Cortés, esposa de Juan de Oñate
Cortés de Moctezuma	
Arquitecto	Constructor de catedrales y hospitales con mano de obra indígena
Médico	
Director	del hospital de indios
Oficial	del ejército virreinal
Soldados	del ejército virreinal

Criollos Independentistas:

Agustín de Iturbide	Líder criollo independentista
Juan	Secuaz de Iturbide
Vicente Guerrero	Mestizo que lucha por la independencia
Doña Josefa Ortiz	Criolla que apoyó la conspiración de Querétaro

Agentes Extranjeros:

Emisario Yanqui	Agente que instiga la rebelión
Soldado Yanqui	Su acompañante
Simón Bolívar	El Libertador, muestra su desconfianza hacia EE.UU
Emisario inglés	Representante británico con intereses

Otros: Cronistas, Coro de criollos, Coro de españoles, Coro de cocineras, Coro de estudiantes

La obra sigue la vida de Cipactli, un guerrero mexica que presencia la caída de Tenochtitlán. Convencido por frailes como Bernardino de Sahagún y Alonso de Molina de que la Corona española es la nueva protectora de su pueblo, Cipactli jura lealtad al rey de España.

A lo largo de su vida, asiste al florecimiento de la Nueva España: la creación de diccionarios y gramáticas que preservan las lenguas indígenas (Sahagún escribe la Historia General, Molina el primer diccionario náhuatl-español), la fundación de hospitales para atender a los nativos, el mestizaje gastronómico que da origen a platillos como el mole, la fusión de tradiciones como el Día de Muertos con el calendario católico, y la construcción de catedrales y caminos con mano de obra indígena. También se muestra el Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco, donde los jóvenes indígenas aprenden latín, español y náhuatl, convirtiéndose en los primeros intelectuales del Nuevo Mundo.

Pero cuando los criollos, instigados por agentes norteamericanos y con el apoyo de figuras como Simón Bolívar (quien sin embargo desconfiaba de EE.UU.), inician la guerra de independencia, Cipactli se enfrenta a una trágica encrucijada: defender a la Corona que lo protegió o unirse a una rebelión que promete libertad pero que, en realidad, busca despojar a los indígenas de sus derechos y tierras.

La obra muestra también el papel de los descendientes de Cortés, como Don Martín Cortés (el hijo mestizo del conquistador), que intentó la independencia de Nueva España mucho antes que los criollos, y Doña Isabel de Tolosa, descendiente de Moctezuma y Cortés, que simboliza la fusión de ambos mundos.

El conflicto alcanza su clímax cuando los indígenas, que habían sido los verdaderos “conquistadores de América”, se convierten en los defensores de la Corona frente a los criollos. La independencia triunfa, pero los indígenas son traicionados y olvidados. La obra termina con el anciano Cipactli en su lecho de muerte, recordando todo lo que se construyó y todo lo que se perdió.

Esta es la historia de los indígenas que fueron olvidados por la historia oficial y que, paradójicamente, fueron los verdaderos defensores del orden virreinal.

🎵 Música prehispánica –flauta, tambor– Música virreinal –guitarra, vihuela–
Música de la independencia

ACTO I

Escena 1 (1521)

(El escenario está oscuro. Se oyen tambores mexicas y gritos de guerra.

Aparece el **Cronista**, con un pergamino antiguo)

(**Luces parpadean**)

Cronistas

(Al público) Corría el año 1521. La gran Tenochtitlán, la ciudad de los dioses, estaba siendo sitiada. Los españoles, guiados por Hernán Cortés, y sus aliados tlaxcaltecas, habían rodeado la capital mexica.

Pero lo que la historia oficial no cuenta es que los verdaderos protagonistas de la conquista no fueron los españoles. Fueron los indígenas.

Los Tlaxcaltecas, los Totonacas, los Huexotzincas ... todos ellos vieron en los españoles una oportunidad para liberarse del dominio mexica.

Y así, los mismos indígenas conquistaron esas tierras para España.

(**La luz se intensifica**)

(Vemos una recreación estilizada de la batalla. **Guerreros mexicas y españoles** se enfrentan. Entre ellos, un niño de **8 años: Cipactli**. Su **abuela** lo protege)

- Abuela** (Gritando) ¡Cipactli! ¡Ven aquí! ¡No te alejes!
- Cipactli** Abuela, ¿por qué pelean?
- Abuela** Los dioses se han ido, hijo. Los Hombres de rostro pálido han llegado.
- Cipactli** (Señalando) Abuela, ese hombre de rostro pálido...
(Señala a Cortés) ¿Por qué los tlaxcaltecas le ayudan?
- Abuela** (Con amargura) Los tlaxcaltecas son nuestros enemigos. Han hecho alianza con ellos. Creen que los españoles los liberarán del tributo mexica. Pero la historia es un círculo. El que hoy es aliado, mañana será enemigo.
(Se oye un ruido ensordecedor. La luz se apaga. Cuando vuelve, todo está en silencio. **Cipactli** y su **abuela** están solos entre escombros)
- Cipactli** (Llorando) Abuela, ¿dónde está mi padre?
- Abuela** (Con voz quebrada) Tu padre... ha muerto, hijo. Ha caído defendiendo la ciudad. Pero no odies, Cipactli. El odio solo te consumirá. Los que vienen después ... tal vez nos enseñen algo nuevo.
- Cipactli** (Con rabia contenida) ¿Qué pueden enseñarnos? Nos han quitado todo.
- Abuela** Nos han quitado el imperio, pero no la memoria. Nos han quitado los templos, pero no la fe.
Y quién sabe ... tal vez, con el tiempo, nos den cosas que no tenemos.
- Cipactli** ¿Como qué?
- Abuela** (Con una sonrisa misteriosa) Como la escritura. Como nuevas formas de cultivar la tierra.
Tú eres joven, Cipactli. Verás cosas que yo no veré.

(Luces fuera)

Escena 2
(1536)

(Un aula con pupitres. Jóvenes indígenas estudian con frailes. **Cipactli**, ahora de 16 años, está entre ellos. Entra **Fray Juan de Zaumárraga**, el obispo, acompañado de **Fray Bernardino de Sahagún**)

5

san - tos con cuer - po y con al - ma!
na - ta, por su bon - dad y des - te llos.

<https://ideaswaldorf.com/cipactli-el-mexica-t/>

- Fray Bernardino** *(A los estudiantes)* Estos jóvenes son el futuro de la Nueva España. Aprenderán latín, español y náhuatl. Serán los primeros intelectuales indígenas de América.
- Fray Juan** El Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco es una obra única en el mundo. Aquí, indios y españoles aprenden juntos.
(A Cipactli) Tú, joven, ¿cómo te llamas?
- Cipactli** Cipactli, excelencia.
- Fray Bernardino** *(Sorprendido)* Cipactli. “El monstruo terrestre”
Es un nombre poderoso.
¿Sabes leer en náhuatl?
- Cipactli** *(Orgulloso)* Sí, excelencia. Fray Bernardino me ha enseñado.
- Fray Bernardino** *(Con una sonrisa)* Este joven tiene un talento excepcional. Aprende más rápido que muchos españoles.
(A todos los estudiantes) Recordad, jóvenes: vosotros sois el puente entre dos mundos.
Vuestra lengua, vuestra cultura, vuestra historia ... todo eso debe ser preservado. La Corona os protege y nosotros, los frailes, estamos aquí para ayudaros.
- Malanali** *(Levantando la mano)* Excelencia, ¡pero algunos españoles nos maltratan!
- Fray Bernardino** Desgraciadamente, sí.
No todos los españoles cumplen las leyes.
Pero la Corona ha dictado *Las Leyes de Indias*, que os protegen.
Y nosotros, los obispos, velamos por su cumplimiento.
(Entra Tenoch, otro joven indígena, con una actitud desafiante)
- Tenoch** ¿Y qué pasa cuando los que no cumplen las leyes son los mismos que las dictan?
- Fray Bernardino** *(Con calma)* Entonces, Tenoch, nosotros luchamos para que se cumplan. La justicia no es fácil, pero vale la pena luchar por ella.
- Cipactli** *(A Tenoch)* Hermano, no desconfíes.
Estos hombres nos están dando herramientas para defendernos.
- Tenoch** *(Con desprecio)* ¿Herramientas? ¿Leer y escribir?
¿Y de qué sirve leer cuando te quitan la tierra?
- Fray Bernardino** *(Con paciencia)* La lectura te da poder, Tenoch.
El poder de saber lo que otros quieren ocultarte.
Y la escritura te da memoria, ... la memoria de tu Pueblo.

(Luces fuera)

Escena 3 (1540)

(La celda de Fray Alonso de Molina. Está rodeado de manuscritos. Entra Cipactli, ahora de 20 años, con un montón de papeles.

- Fray Alonso** *(Entusiasmado)* ¡Cipactli! ¡Has llegado!
(Señalando los manuscritos) Estoy terminando el vocabulario. Más de veinte mil entradas. Náhuatl-español. Español-náhuatl)

- Cipactli** (Asombrado) ¿Veinte mil?
- Fray Alonso** (Con orgullo) Sí. Y no es solo un diccionario. Es una gramática. Una forma de entender cómo pensáis los nahuas.
Vuestra lengua es tan rica como el latín. Merece ser conservada.
- Cipactli** Padre ... nunca pensé que un español se tomaría tanto trabajo para preservar nuestra lengua.
- Fray Alonso** No es trabajo, Cipactli. Es un deber.
La lengua es el Alma de un Pueblo y si se pierde la lengua, se pierde el Alma.
Tu Pueblo tiene un alma muy rica. No podemos dejar que se pierda.
(Entra **Fray Bernardino de Sahagún** con un grueso volumen)
- Fray Bernardino** ¡Alonso! ¿Sigues con tu vocabulario?
(A Cipactli) Yo estoy escribiendo "La Historia General de las cosas de Nueva España". Todo lo que vuestros abuelos sabían: los dioses, las plantas, los animales, las costumbres ...
Quiero que no se pierda nada.
- Cipactli** (Con los ojos brillando) ¿Y eso se podrá leer?
- Fray Bernardino** Sí. Y no solo en español, ...también en náhuatl.
Así vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos sabrán quiénes fueron sus antepasados.
- Cipactli** Entonces yo también escribiré.
Ayudaré a Fray Alonso con su diccionario.
- Fray Alonso** (Alegre) ¡Excelente! Necesito a alguien que revise las entradas en náhuatl.
A veces me equivoco en los matices.
- Cipactli** Yo los revisaré. Y también añadiré palabras que quizá se os hayan escapado.

(Luces fuera)

Escena 4 (1550)

(Un hospital recién construido. **Cipactli**, ahora de **30 años**, ayuda a atender a enfermos. Entra **don Diego de Velasco**, el virrey, acompañado de **Doña Isabel de Tolosa Cortés de Moctezuma** y del **Médico español**)

- Don Diego** Este hospital es para todos: españoles, indígenas, mestizos.
La Corona ha ordenado que se atienda a todos por igual.
- Médico** (A Cipactli) Tú eres el que ayuda a Fray Bernardino, ¿verdad?
Necesito que me ayudes a traducir. Muchos indígenas no hablan español.
- Cipactli** Sí, señor. Estaré encantado de ayudar.
- Doña Isabel** (Acercándose) He oído hablar de ti, Cipactli.
Eres un ejemplo de lo que la Nueva España puede lograr.
Yo soy descendiente de Moctezuma y de Cortés.
Llevo los dos mundos en la sangre.
- Cipactli** ¿Usted es descendiente de Moctezuma?

Doña Isabel (Sonriendo) Sí. Y también de Cortés.
Mi abuelo, el emperador, fue derrocado. Mi otro abuelo, el conquistador, fue el que lo derrocó.
Pero yo soy la prueba de que dos mundos pueden fusionarse.

Don Diego (A Cipactli) Doña Isabel es la esposa de Juan de Oñate, que está en el norte, lo que los españoles han llamado Florida y California.
Ellas son símbolos de lo que queremos construir: una Nueva España donde todos, indígenas y españoles, tengamos un lugar.

Médico (Interrumpiendo) Cipactli, necesito tu ayuda. Hay un paciente que no habla español. (Señalando a un anciano)
¿Puedes preguntarle qué le duele?

Cipactli (Acercándose al anciano y hablando en náhuatl)
"Tlacuic, ¿tlen mitspalehuia?"
(Abuelo, ¿qué te duele?)

Anciano **"Noyolotl ... noyolotl ..."**
(Mi corazón ... mi corazón ...)

Cipactli (Al médico) Dice que le duele el corazón.
También dice que ha perdido a su familia en la guerra.

Médico Dile que aquí lo cuidaremos.
Que no está solo.

(Luces fuera)

Escena 5
(1560)

(Un mercado. **Cipactli**, ahora de **40 años**, conversa con **Xochitl y Tenoch**. **Cocineras** preparan mole y chocolate. Entra una **anciana indígena** con un cesto de flores de cempasúchil)

Xochitl (Probando el mole) ¡Esto es nuevo!
Los españoles trajeron especias, y nosotros el chile y el chocolate.
Ahora tenemos platillos que ni nuestros abuelos conocieron.

Tenoch ¿Y eso es bueno?

Cipactli Sí. Porque mezclamos lo nuestro con lo suyo. Y nace algo nuevo.
Como nosotros. Como los mestizos.

Xochitl (Señalando un altar) Y mira las tradiciones.
El Día de Muertos ahora se mezcla con el calendario católico. Nuestros muertos siguen vivos, pero ahora también rezamos por ellos.

Anciana (Colocando flores) Sí, hijo. Nuestros abuelos ofrecían flores a los dioses.
Ahora ofrecemos flores a los santos.
Pero el corazón es el mismo: recordar a los que se fueron.

Cipactli Tal vez los españoles no vinieron a destruirnos del todo.
Tal vez vinieron a ... mezclarse.

Tenoch (Con desconfianza) Pero también vinieron a dominarnos.

Cipactli Sí. Pero nosotros también hemos cambiado.
Antes, los mexicas dominábamos a otros pueblos.
Ahora, los españoles nos dominan a nosotros.
La diferencia es que los españoles nos han dado leyes que nos protegen.

Xochitl (Con una sonrisa) Y también nos han dado el chocolate con chile.
(Todos ríen)

Anciana (Con sabiduría) La vida es como el mole, hijos: agridulce.
Pero al final, siempre hay un sabor que nos recuerda quiénes somos.

(Luces fuera)

Escena 6

(1570)

(Una catedral en construcción. **Cipactli**, ahora de **50 años**, supervisa a los trabajadores indígenas.
Entra el **arquitecto** con planos)

Arquitecto (A Cipactli) Cipactli, necesito tu ayuda. Los canteros indígenas son los mejores que he visto. Pero no entienden los planos.

Cipactli (Sonriendo) Déjamelos a mí.
(A los trabajadores, en náhuatl)
"Nopiltzitzin, xiccaquican. Inin planos quinequi..."
(Hijos, escuchad. Estos planos quieren decir...)

Arquitecto ¿Cómo lo haces? No entienden español.

Cipactli Porque hablo su lengua. Y porque ellos confían en mí.
He trabajado con ellos desde niño. Construimos esto juntos.

Arquitecto (Con admiración) Esta catedral será la más grande de América.
... Y será obra de manos indígenas.

Cipactli Esa es la verdadera conquista, arquitecto. No la de las armas.
La de las manos que construyen.

(Luces fuera)

Escena 7

(1580)

(El palacio virreinal. **Cipactli**, ahora de **60 años**, es un líder respetado. **Don Diego de Velasco** lo llama)

Don Diego Cipactli, necesito tu lealtad. Los criollos están empezando a hablar de independencia.

Cipactli ¿Independencia? ¿Y qué será de nosotros, los indígenas?

Don Diego Si se independizan, ¿quién protegerá vuestras leyes? ¿Quién mantendrá los hospitales, las escuelas, los diccionarios que hemos creado juntos?
Los criollos solo quieren el poder.

Cipactli Yo soy leal a la Corona. Lo juré de niño y lo mantendré.

Don Diego Que quede constancia. Este hombre ha jurado lealtad a la Corona.
Un día, Cipactli, serás recordado como un gran líder.

Cipactli No quiero ser recordado, excelencia. Solo quiero que mi pueblo esté a salvo.

(Luces fuera)

Escena 8
(1585)

(Una reunión de criollos. **Don Martín Cortés**, hijo de Hernán Cortés y la Malinche, habla con otros criollos. **Cipactli** ahora de **65 años**, está presente como observador)

- Don Martín** (Con pasión) Yo soy hijo de España y de México. Mi padre conquistó esta tierra, y mi madre era la voz de los indígenas. Pero los españoles nos tratan como inferiores.
Los criollos merecemos gobernar.
- Criollo 1** ¡Independencia!
- Criollo 2** ¡La Nueva España ... para los criollos!
- Cipactli** (Interrumpiendo) Don Martín, respeto su sangre. Usted es el símbolo del mestizaje. Pero si se independizan, ¿qué será de nosotros, los indígenas?
¿Quién nos protegerá?
- Don Martín** (Con desdén) Vosotros sois el pasado. Nosotros somos el futuro.
- Cipactli** El pasado ... que construyó estas catedrales, que escribió estos diccionarios, que cuidó a los enfermos en estos hospitales.
No olvide de dónde viene, Don Martín. No olvide que su madre era indígena.
- Don Martín** (Con un dejo de emoción) Yo no olvido a mi madre, Cipactli. Pero también soy hijo de mi padre. Y mi padre conquistó este imperio. Yo solo quiero gobernarlo.
- Cipactli** (Con firmeza) Gobernarlo, sí. Pero ¿a qué precio?
¿Al precio de traicionar a los que construyeron este imperio con sus manos?
- (Luces fuera)

ACTO II

Escena 9
(1808)

(Una taberna. **Agustín de Iturralde**, **Juan**, y el **emisario norteamericano**. Se oyen risas y murmullos)

- Emisario** (Con acento inglés) "Señores, el momento ha llegado.
Los Estados Unidos apoyarán su independencia"
- Agustín** (Con entusiasmo) ¿Y qué ganamos?
- Emisario** (Con sonrisa) Ganan el poder. Y nosotros ganamos un aliado.
Los indígenas son un problema. Pero se resolverá.
Prometedles tierras y libertad. Después ... ya veremos.
- Agustín** Así se hace. (Levantando una copa) ¡¡Por la independencia!!
- Emisario** (Con una sonrisa cínica) ¡¡Por la independencia!! ...
(Por lo bajo) ... y sobre todo por los intereses de los Estados Unidos.
(Entra **Doña Josefa Ortiz de Domínguez**, una criolla que apoya la conspiración)
- Doña Josefa** (Con pasión) He oído hablar de vuestro plan.
Yo también quiero la independencia.
Pero no olvidéis a los indígenas. Ellos también son parte de esta Tierra.

Agustín Los indígenas son ignorantes. No saben lo que les conviene.

Doña Josefa (Con firmeza) Los indígenas no son ignorantes, son nuestros hermanos. Y si no los incluimos, su lealtad será para la Corona.

Emisario (Interrumpiendo) No importa. Con el tiempo, los convenceremos. O los eliminaremos.

(Luces fuera)

Escena 1
(1815)

(Un campamento insurgente. **Simón Bolívar** lee una carta. Entra el **emisario norteamericano**)

Bolívar (Con desconfianza) Ustedes, los norteamericanos, hablan de libertad. Pero yo sé que solo buscan su propio interés.
En una carta le escribí a un diplomático británico:
"Los Estados Unidos parecen destinados por la Providencia para plagar la América de miserias en nombre de la libertad".

Emisario (Sorprendido. Con acento yanqui) "¿Usted duda de nosotros, libertador?"

Bolívar Dudo de todos los que prometen libertad y luego imponen su dominio. La independencia de América debe ser de los americanos, no de los extranjeros.

Emisario (Ofendido) "¿Y qué hará usted, Bolívar?"

Bolívar Lucharé por la libertad, pero no me fío de ustedes. (Se vuelve y se va)
(Entra el **emisario inglés**)

Emisario I. (Con elegancia y con acento) "Bolívar tiene razón. Los norteamericanos no son de fiar, pero nosotros, los ingleses, sí podemos ser sus aliados".

Bolívar ¿Y qué intereses tienen ustedes, ingleses?

Emisario I. "El comercio. La estabilidad. Queremos una América independiente, sí. Pero también queremos que sea una América próspera.
Y para eso, necesitamos aliados fuertes"

(Luces fuera)

Escena 11
(1810-1815)

(Una asamblea indígena. **Cipactli**, ahora de **80 años**, es el líder. **Xóchitl**, **Tenoch** -ahora **anciano**-, y otros **indígenas** están reunidos)

Xóchitl (Alzando la voz) Los criollos nos prometen libertad. ¿Qué hacemos?

Tenoch Tal vez deberíamos apoyarlos.

Cipactli (Con firmeza) No. Los criollos nos han mentido siempre. Recuerden Las Leyes de Indias. Recuerden los hospitales, las escuelas, los diccionarios que La Corona nos dio.

Tenoch Pero los españoles también nos han explotado.

Cipactli Sí. Pero la Corona ha dictado leyes. Y nosotros podemos apelar a ellas. Si nos independizamos, perderemos todo.

Indio 1 (Con dudas) ¿Y si los criollos ganan?

Cipactli (Con tristeza) Si ganan, lucharemos, pero no con ellos. Con la Corona.

Xóchitl (Apoyando a su hermano) Cipactli tiene razón. Los criollos solo nos usarán.

Tenoch Entonces, ¿luchamos?

Cipactli Luchamos. Por la Corona.
Por nuestras leyes. Por nuestra memoria.
(Entra **Malinali**, ahora una mujer **adulta**)

Malinali (Con autoridad)
Yo he estado en el colegio de Tlatelolco. He aprendido a leer y a escribir.
Y sé que la Corona nos ha dado más de lo que los criollos nos prometen.
Los criollos nos prometen libertad, pero ¿qué libertad?
La libertad de perder nuestras tierras, nuestras lenguas, nuestras tradiciones.
(Luces fuera)

Escena 12
(1810-1815)

(Un campo de batalla. Los **realistas** -indígenas y españoles- se enfrentan a los **insurgentes** -criollos y algunos indígenas-. **Cipactli** da órdenes de tocar tambores desde una colina)



<https://ideaswaldorf.com/cipactli-el-mexica-t/>

Capitán realista (A Cipactli) Anciano, tu pueblo está luchando valientemente.

Cipactli Son mis hijos y mis nietos. Ellos saben lo que defienden.

Xóchitl (Llegando corriendo) Hermano, los insurgentes han roto nuestras líneas.

Cipactli (Con calma) No importa. La lucha no es solo en el campo de batalla.
Es en las leyes. En la memoria.
Los españoles nos dieron diccionarios para que no olvidáramos nuestra lengua.
Nos dieron hospitales para que no muriéramos.
Nos dieron leyes para que no nos esclavizaran.
Eso es lo que defendemos.

Capitán R. (Gritando) ¡Por la Corona! ¡Por las Leyes de Indias!
(Los soldados lanzan un grito de guerra. La batalla continúa)

Tenoch (Luchando junto a Cipactli) Hermano, ¿crees que ganaremos?

Cipactli No lo sé. Pero sé que estamos en el lado correcto de la historia.
(Luces fuera)

Escena 13
(1821)

(La misma asamblea indígena. **Cipactli** está sentado, muy viejo y cansado. **Xóchitl** y **Tenoch** están a su lado)

Tenoch ¡Los criollos han ganado! ¡Se han independizado!

Xóchitl (Con tristeza) Y han abolido las Leyes de Indias.

Cipactli (Con voz quebrada) Ya lo sabía.
Los criollos han traicionado a todos: a los españoles, a nosotros.

Tenoch ¿Y ahora qué hacemos?

Cipactli Ahora... recordamos.
Los españoles nos dieron su lengua y nosotros les dimos la nuestra.
Nos dieron su fe y nosotros les dimos nuestras tradiciones.
Nos dieron hospitales y nosotros les dimos nuestro trabajo.
Eso no se puede borrar.

Xóchitl ¿Y qué será de nosotros?

Cipactli (Con firmeza) Seguiremos siendo indígenas. Seguiremos siendo mexicanos.
Y algún día, tal vez, la historia nos recuerde.

(Comienza a cantar  y después se le unen los demás)





¡YAO XO-CHITL IN MO - YA - HUA YE-E-HUA-YO CE QUI CUE-PO NI IX-QUICH
¡La gue - rra flo - ri - da se ex-tien_____ de! ¡U - no se al - za, to -
¡Pe - ro yo aún es - toy a - quí_____ guar - dan - do lo que na -
¡Que mi vi - da sea mi úl ti-mo e - co y que el és - te lle - gue a





ON-CUE-TLA - HUIA!_____
do tiem____ bla!_____
die más re - cuerda!_____
los que aún nohan na - ci - do!

<https://ideaswaldorf.com/cipactli-el-mexica-t/>

(Entra **Malinali**)

Malinali Los criollos nos han traicionado, pero nosotros no nos rendiremos.
Seguiremos hablando nuestra lengua. Seguiremos cultivando nuestra tierra.
Seguiremos honrando a nuestros muertos.

(Luces fuera)

EPÍLOGO
(1821)

(El escenario se ilumina con una luz tenue)

(Cipactli está en su lecho de muerte, rodeado por su familia. Xóchitl, Tenoch, Malinali y los nietos están a su alrededor)

- Cipactli** *(Débil)* Hijos ... no olviden.
Los españoles nos dieron leyes. Los criollos nos las quitaron.
Pero nosotros ... nosotros fuimos leales.
- Xóchitl** Hermano, has sido un gran líder.
- Cipactli** *(Sonriendo)* No he sido un líder. He sido un guardián.
Guardo la memoria de nuestro pueblo.
La memoria de los diccionarios que escribieron Fray Bernardino y Fray Alonso.
La memoria de los hospitales que construimos juntos.
La memoria de las catedrales que levantamos con nuestras manos.
- Tenoch** Has guardado nuestra historia.
- Cipactli** *(Con su último aliento)* Y el eco de los vencidos ... nunca se apaga.
(Cipactli cierra los ojos. La música de la pág. anterior  suena suavemente)
- Cronistas** *(Apareciendo)*
Los indígenas fueron los verdaderos conquistadores de América.
Los indígenas fueron los defensores de la Corona.
Los indígenas construyeron hospitales, escribieron diccionarios, mezclaron sus tradiciones con las españolas.
Y fueron olvidados por la historia. Pero su eco sigue resonando.
*(Aparecen **Todos los personajes** en un círculo. Doña Isabel y Don Martín Cortés, Fray Alonso de Molina y la anciana indígena están en el centro)*
- Doña Isabel** Yo llevo dos mundos en la sangre. Moctezuma y Cortés.
Y sé que el encuentro duele. Pero también engendra vida.
- Don Martín** Yo fui el primero en soñar con una Nueva España independiente ...
... pero nunca olvidé que mi madre era indígena.
La independencia no puede ser solo de los criollos.
Debe ser de todos.
- Fray Bernardino** *(Con su libro)* Yo escribí la historia de este pueblo para que no se perdiera ...
... y aquí está.
- Fray Alonso** *(Con su diccionario)* Yo escribí el vocabulario de su lengua para que nunca muriera.
... y aquí está.
- Anciana** *(Con flores de cempasúchil)* Y nosotros seguimos ofreciendo flores a nuestros muertos porque los muertos no mueren mientras sean recordados.
- Todos** *(En un eco)* El último eco de Tenochtitlán...

*Adaptación e idea de guion,
Vicente García S.*